

以《天机馀锦》校证《山中白云词》

刘荣平

两宋词集之校勘，首推吴文英《梦窗词集》最难治，其次则是张炎《山中白云词》。经过清人朱彝尊、龚蘅圃、王鹏运、朱孝臧等人的校刻，张炎词集已臻于可读。今人吴则虞先生复以龚刻为底本，参校诸本，多有创见，但疑问仍有不少。^①笔者近期从王兆鹏师借得明抄本《天机余锦》复印件，知是书共收录张炎词132首（含重出2首，存疑4首）。由于四百年来一直秘藏民间，未为流传，故清代诸家及吴氏皆未能取观。细读之后，发现与水竹居本、四印本最近，吻合之处多于他本，但不属同一版本，它可能是现存张炎词诸本中最早的一种。^②兹以之与吴氏校点本对勘，作校证如次。每首列词牌、首句，括号中为要商讨的句子，均录自吴氏校点本。

一、木兰花慢 二分春到柳

（二分春到柳）吴校云：“‘二’，各本皆作口，《历代诗馀》、四印本作‘二’，今据补。”《天机馀锦》作“一”，由于是书早于上述二本，当更能接近原貌。可备校。

二、木兰花慢 目光牛背上

（愁怜镜雪惊寒）“镜雪”，各本无校，《天机馀锦》作“雁阵”，可备校。“雁阵”似更切合句意。宋亡后，张炎漂泊不定，如一失群之孤雁（张炎有“张孤雁”之称），又切合其心境。

三、水龙吟 乱红飞已无多

龚本词序云：“春晚留别故人。”《天机馀锦》作“留别故友，一作四明留别故人。”据后序可给此词编年。

《长亭怨》词序云：“岁庚寅，会吴菊泉于燕蓟。越八年，再会于甬东。”庚寅（1290）后八年为戊戌（1298）年，甬东即四明一带。《声声慢》词序云：“别四明诸友归杭。”张惠言批云：“此在己亥（1299），时年五十二。”^③《春从天上来》词序云：“己亥春，复回西湖，饮静传董高士楼，作此解以写我忧。”《声声慢》词序云：“己亥岁，自台回杭。雁旅数月，复起游兴。余冉冉老矣，谁能重写旧游编否？”张惠言所云当据此二首词序。又，《探春慢》词序云：“己亥客阖闾，岁晚江空，……。”戴表元《送张叔夏西游序》云：“六月初吉，轻行过门，云将改游吴公子季札、春申君之乡，而求其人焉。”^④则张炎在戊戌、己亥年行迹甚明，即四明——台城——杭州——吴门。至此，此词作于元大德三年己亥春无疑。时间上的推断与词写晚春景象亦相合。

（那知又、五柳门荒，曾听得，鹃啼了。）半塘翁校云：“按此词原本作三叠，讹脱不能句读，‘啼鹃’下属入‘秦山晋水，甚却向此时登眺，清致少，那更好游人老’数句为一叠，谨遵《御选历代诗馀》订正，而末仍未合律，存疑可也。”今查《天机馀锦》作两叠，至“鹃啼了”全词结束，半塘翁所删不误。又，“鹃”字前《天机馀锦》多一“杜”字，是否有补于协律？笔者据高喜田、寇琪《全宋词作者词调索引》，对《全宋词》中所有《水龙吟》词进行检索，结果发现此调结句的格式极不固定，以“五四四”格最多，尚有其他格式十五种。其中“三四三三”格有29首，未发现有如《天机馀锦》作“三四三四”格者，知“杜”字必衍，于律无补。就平仄言，笔者将同时参加《乐府补题》浮翠山房咏白莲的九位词人十首《水龙吟》词进行比对，只有赵汝钠、李居仁二人所作结句均为“三四三三”格（全词格式同）。赵氏结句：

“待夜深，月上阑干，更邀取，姮娥伴。”李氏结句：“问此花，盍贮瑶池，应未许，繁红并。”与张炎此首结句均作“仄平仄，仄仄平平，仄平仄，平平仄。”并未有不协律。《钦定词谱》收刘过一首平仄同。赵、李二人是张炎同时的讲求音律的词人，当能说明问题。从“啼鹃”二字看，半塘所据与龚本不同，龚本此词结句当协律。

四、水龙吟 几番问竹平安

龚本词序云：“寄袁竹初。”各本同。《天机余锦》作“袁竹初之北，赋此以寄。”录以备考。

五、蝶恋花 颇爱杨琼妆淡注

龚本词序云：“赠杨柔卿。”注别本作“赠爱卿。”水竹居本、四印本同别本。《天机余锦》作“赠秀卿。”秀卿即车秀卿，与张炎有过交往，见《意难忘》词序。录以备考。

六、满江红 江上相逢

吴本词序云：“澄江会复初李尹。”吴校云：“‘复初’，各本皆作‘太初’，从江《疏》改。”江昱《山中白云词疏证》（以下简称《疏证》）据《江阴志》、《辍耕录》考出：李师善，字复初。《天机余锦》此词序作：“澄江会李太和。”或太和即李师善之号，俟考。

（醉中口送揶揄鬼）“口”，《历代诗余》作“聊”，吴本未据，殆存疑问。《天机余锦》“口送”作“送却”，可备校。

七、忆旧游 记凝妆倚扇

龚本词序云：“过故园有感。”注别本作“过邻家望故园有感。”《天机余锦》作“过邻家见故园有感。”与《凄凉犯》词序全同，或为同时而作。宋亡后，元人杀了张炎祖父张濡，没其家园，^⑤张炎是不得径到故园的，故以有“过邻家”三字为可信。

八、声声慢 晴光转树

龚本词序云：“西湖。”同时注别本作“与王碧山泛舟鉴曲，王

蒋隐吹箫，余倚歌而和。天阔秋高，光景奇绝，与姜白石垂虹夜游同一清致也。”《天机馀锦》所题与别本基本相同，唯“与”作“为”、“蒋”作“戴”、“姜”作“江”（误）。江昱《疏证》已证“王蒋隐”应为“王戴隐”，与《天机馀锦》同。

九、祝英台近 水痕深

龚本词序云：“与周草窗话旧。”各本无校。《天机馀锦》作“话旧”。按，此词有云：“玉老田荒”，用的是嵌字法，暗指自己（玉田）老迈，另有“断碧分山”，指王碧山谢世，见《琐窗寒》词。周密比张炎年长17岁，与张炎父辈张枢、张栻交游，于张炎为父执，^⑥当不应自称“玉老田荒”。且周密卒时，张炎51岁，尚不能称“老”。又，张炎与周密的最后交游是在他44岁时，此后不见交游的记载，^⑦如此词作于44岁前，他是更不能称自己“玉老田荒”，故龚本词序颇有疑问。《天机馀锦》仅题作“话旧”，可排除这些疑问。

十、祝英台近 带飘飘

《天机馀锦》无词序。词句与各本颇异，或为张炎晚年改定稿，^⑧不得而知。今录其词：“珮飘飘，衣楚楚，标度淡如许。不减风流，那解为春妩。底须九畹滋香，低从湿露，又何似、云根凝伫。此中趣。消得几笔清奇，羞掩众芳谱。薜老苔荒，山鬼竟无语。猗猗弹彻孤琴，所思何处，听一片潇湘风雨。”

十一、甘州 记天风

（□叹飘零）“□”，《绝妙好词》作“还”，《天机馀锦》亦作“还”，当据补。“叹”《天机馀锦》作“笑”，可备校。

十二、甘州 望娟娟

龚本词序云：“寄李筠房。”水竹居本作“次李笱房韵。”四印本同，无“韵”字。《天机馀锦》同水竹居本。“筠”即是“笱”之音误，应无疑。李彭老，号笱房，与张炎同为宋遗民词人。

十三、甘州 记当年

龚本词序云：“赵文叔与余赋别十年余，余方东游，文叔北归，况味俱寥落。更十年观此曲，又当何如耶？”《天机余锦》作“赵文叔与余赋别十载，余方东还，文叔北归，聚首于杭，况味俱寥落，遂述此词。更十年观此曲，又当何如耶？”四印本“赵文叔”作“陈文叔”（误，江昱《疏证》谓赵文叔即赵文升）。“耶”作“也”。是知四印本远承明抄本。此词序明抄本与龚本的显著区别在于：一“东游”，一“东还”；一有“聚首于杭”，一无此四字。张皋文批校此词云：“此词当在东游时，则丁酉（1297）也。”其所作判断无疑紧扣了“东游”二字。

张炎首次赴越地漫游，是在其北游归来的春天，即辛卯（1291）春。最后离越赴吴地漫游是在己亥年（1299），在越地时间长达九年。其间曾在癸巳年（1293）、己亥年两次回杭。若聚首于杭，则定非丁酉年，因丁酉年，张炎客宁海，赴台城，不见回杭的记载。^⑧从本文第三十一则可见，明抄本系统（《天机余锦》、水竹居本、四印本）均一致认为是“东还”，即“从东越还西湖”，而非“东游”，东游则行迹正相反。明抄本是现存张炎词最早的版本，可信度高。那么“东还”在哪一年呢？只能在癸巳年、己亥年中作出选择。癸巳年显然不是，因为张炎辛卯年开始游历，至癸巳不过三年，与“十载”不符。又不可能是己亥年以后的事，因己亥至乙卯（1315），张炎行迹在吴地，乙卯后行迹不明，离“十载”愈远。^⑨此词只能系在己亥年。

（谱招新声）“招”字，吴校云：“当从四印本作‘招’。”，检《天机余锦》正作‘招’，吴校是。

十四、洞仙歌 中峰壁立

（鸥散烟波茂院）吴校云：“各本皆作‘茂陵院’，张校云：‘陵字衍。’案：《历代诗余》无之，宋人此句无作七字者，今据删。”《天机余锦》无“陵”字，吴校是。

十五、湘月 行行且止

龚本词序云：“余载书往来山阴道中，每以事夺，不能尽兴。戊子冬晚，与徐平野、王中仙曳舟溪上，天空水寒，古意萧飒。中仙有词雅丽；平野作《晋雪图》，亦清逸可观；余述此调，盖白石《念奴娇》鬲指声也。”吴校云：“四印本作‘徐绝壁’盖有所本。”检《天机馀锦》“徐平野”正作“徐绝壁”。

十六、解连环 楚江空晚

（谁怜施愁荏苒）“施”，各本无校。《天机馀锦》作“旅”，正合句意。“旅”写成“施”，形近致误。

十七、高阳台 古木迷鸦

龚本词序云：“庆承园即韩平原南园，戊寅岁过之，仅存丹桂百余株，有碑记在荆榛中，故未有‘亦犹今之视昔’之感，复叹葛岭贾相公之故庐也。”吴校云：“‘庆承园’，朱校依江《疏》作‘庆乐园’。”《天机馀锦》正作“庆乐园”。又云：“四印本作‘戊辰’，误。‘戊辰’，玉田仅二十三岁，《粹编》^①、《扣舷凭轼录》、《复斋漫录》正作‘戊寅’。”《天机馀锦》正作“戊寅”，而比上述三书要早。

十八、台城路 云多不记山深浅

龚本词序云：“游北山寺。”注别本作“雪窦寺访同野云日东岩。”水竹居本，四印本作“雪窦寺访同翁东岩。”《天机馀锦》作“雪窦寺访同野翁日东岩。”江昱《疏证》已证同野翁、日东岩为雪窦寺二僧，故《天机馀锦》此序最为完整无误。

十九、台城路 十年前事翻疑梦

龚本词序云：“庚辰秋九月之北，遇汪菊坡，一见若惊，相对一梦，回忆旧游，已十八年矣，因赋此词。”江昱《疏证》考“庚辰”为“庚寅”之误，《天机馀锦》正作“庚寅”。又“汪菊坡”作“汪菊坡子此翼”，可备考。

二十、风入松 向人圆月转分明

龚本词序云：“闰元宵”，各本无校，《天机馀锦》作“丙午闰元宵”。江昱《疏证》：“昱按，《元史》世祖至元五年、成宗大德十年、仁宗延祐四年俱闰正月，此词未知何时作。”“丙午”即成宗大德十年（1306），此词作年据此可解。^⑫又，笔者用陈垣《中西回史日历》复核了江氏按语，无误。

（莫教迟了口青）吴校云：“四印及《历代诗馀》俱作‘梅青’，张校云：‘当是踏青踏字，盖以人作平。’”检《天机馀锦》正作“踏”字，张惠言所校极是。

二十一、一萼红 舫孤蓬

（犹占口春风）吴校云：“‘占口’，四印本作‘带古’，注云：‘一作占旧。’《历代诗馀》正如此，水竹居本作‘犹带春古风’，误。”《天机馀锦》作“带醉”，颇通，可备校。

二十二、南楼令 重整旧渔蓑

龚本词序云：“送崇一峰游灵隐。”四印本“崇”作“黄”。《天机馀锦》作“送崇一峰长老游灵隐寺。”“长老”二字对探明一峰的身份有帮助。

二十三、凄凉犯 萧疏野柳

（芦花深见游猎）吴校云：“龚本‘见’上有‘还’字，注云：‘一本无还字。’水竹居本，四印本正无此字，是‘还’字衍。”检《天机馀锦》“花深”作“深还”，句意更佳，可备校。

二十四、惜红衣 两剪秋痕

（但数峰犹在，如傍那家风月）吴校云：“‘如’疑‘知’字之误。”《天机馀锦》“如”作“短”。

二十五、探芳信 坐清昼

龚本词序云：“西湖春感，寄草窗。”注别本题作“次周草窗韵。”《天机馀锦》作“西湖春成，次周草窗韵。”今检周密词中有《探芳讯》词，韵与此词同。

（恨凝蛾岫）吴校云：“各本皆作‘袖’。《词综》、《词律》、四印本作‘岫’，草窗和韵即如此。王密本固多佳胜也，兹据改。”《天机馀锦》正作“岫”。吴氏认为是周密和张炎而作，与《天机馀锦》所云正相反，而周密《探芳讯》词仅题作“西泠春感”。应据《天机馀锦》，无疑。

二十六、红情 无边春色

（清兴俊风更爽）吴校云：“‘俊’，四印、许本皆作‘後’，当据改。”《天机馀锦》“後”作“陵”，可备校。

二十七、庆清朝 浅草犹霜

龚本词序云：“韩亦颜旧隐两水之滨，殆未逊王右丞茱萸泚。予从之游，盘花旋竹，散怀吟眺，一任所适，太白去后，三百年无此乐也。”《天机馀锦》“茱萸泚”作“辛夷泚”、无“也”字、“三百年”作“五百年”，又无“也”字。按，“五首”应为“五百”之误抄，张炎（1248—1317?）的生活年代距李白（701—762）有五百多年，“三”应从《天机馀锦》改成“五”，^③各本无校。

二十八、一剪梅 闷蕊惊寒减艳痕

各本无词序。《天机馀锦》有序：“季秋得杏花一枝，其色类梅，清奇（应为“奇”）标致，珠（应为“殊”）可爱也。”始知此词乃咏杏花。

（知是花村。知是前村。）《天机馀锦》作“知是前村。知是后村。”此是表选择之疑问句，似以《天机馀锦》为是。可备校。

二十九、南乡子 晴野事春游

（晴野事春游）吴校云：“龚、曹本皆缺，四印本作‘春游’，今据补。”检《天机馀锦》，正作“春游”。

（醉里眉攒万国愁）吴校云：“四印本‘眉攒’作‘眉横’，误。四印本‘国’误作‘叠’。”检《天机馀锦》正作“眉攒”，“国”作“古”，“古”字佳，可备校。

三十、春从天上来 海上回槎

龚本词序云：“己亥春复回西湖，饮静传董高士楼，作此解以写我忧。”水竹居本作“自东越还西湖，饮静博董高士楼。”四印本作“自东越还西湖，饮董昌士书楼。”《天机馀锦》作“自东越还西湖，钦静侍量书楼。”江昱《疏证》：“《成化杭州府志》：董嗣杲，字静传，钱塘人，寄迹黄冠中。……”合四序及《疏证》，知张炎与董嗣杲会面的时间是己亥（1299）春，地点是西湖董嗣杲量书楼，行迹是由东越返西湖，称董为高士是由于董入黄冠。《天机馀锦》此词序透露了董高士楼的名称，是其他三词序所不及。然“饮”误抄成“钦”，“传”误抄成“侍”。

三十一、琐窗寒 乱雨敲春

龚本词序云：“旅窗孤寂，雨意垂垂，买舟西渡未能也，赋此为钱塘故人韩竹间问。”《天机馀锦》“赋此为钱塘故人韩竹间问”作“书此寄韩竹涧”。江昱《疏证》卷一认为韩铸号竹间，卷五又认为韩铸别字竹间，系其推断得来。陆辅之《词旨》：“蕲王孙韩铸，字亦颜，雅有才思。”《天机馀锦》“间”作“涧”，竹涧或为韩铸之号，俟考。

《天机馀锦》的编选者主要从张炎别集中撮录其词，其所据别集，今已不传，故是书在校勘、辑佚、考证等方面都有参考价值。^①笔者学力有限，或校或证，仅得三十余则，是就主要方面着手的，是不完全的。他日，王兆鹏师、黄文吉先生、童向飞先生合力完成的校点本《天机馀锦》行世，必有通人据之参校《山中白云词》，笔者仅先行一步而已。

注释

①⑦吴则虞校点本：《山中白云词》，中华书局出版社，1983年10月第1版。

②⑬⑭王兆鹏师：《词学秘籍〈天机馀锦〉考述》，考证《天机馀锦》的

成书年代在嘉靖二十九年（1550）冬季，载《文学遗产》1998年第5期。现存明抄本尚有水竹居本，其成书年代无考。

③录自吴氏校点本。本文所引除《天机馀锦》、江昱《疏证》外，均引自是书。

④⑨⑩杨海明：《张炎年表》据此序认为张炎己亥年六月，“于钱塘会戴表元。”收录在《张炎词研究》，齐鲁书社，1989年10月第1版。

⑤参杨海明：《张炎家世考》，同上。

⑥参夏承焘：《周草窗年谱》，收录在《唐宋词人年谱》，上海古籍出版社，1979年5月新1版。

⑧张惠言批校《南浦》春水词别本云：“前本似在宋作，此本入元以后作，或晚年取少作改之。”故笔者也有此推测。

⑪《花草粹编》从《天机馀锦》中选录十六首词，但非从明抄本《天机馀锦》中选录，参《词学秘籍〈天机馀锦〉考述》。

⑫黄文吉《词学新发现——明抄本〈天机馀锦〉之成书及其价值》定此词作年为仁宗延祐四年，偶误。黄文载《宋代文学研究丛刊》第3期，台湾高雄丽文文化事业公司1997年9月版。

作者工作单位：厦门大学中文系